

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **56**

09/2012

## Außenhandel

### 2. Quartal 2012

**Ausfuhren sinken geringfügig (-1,5%)**

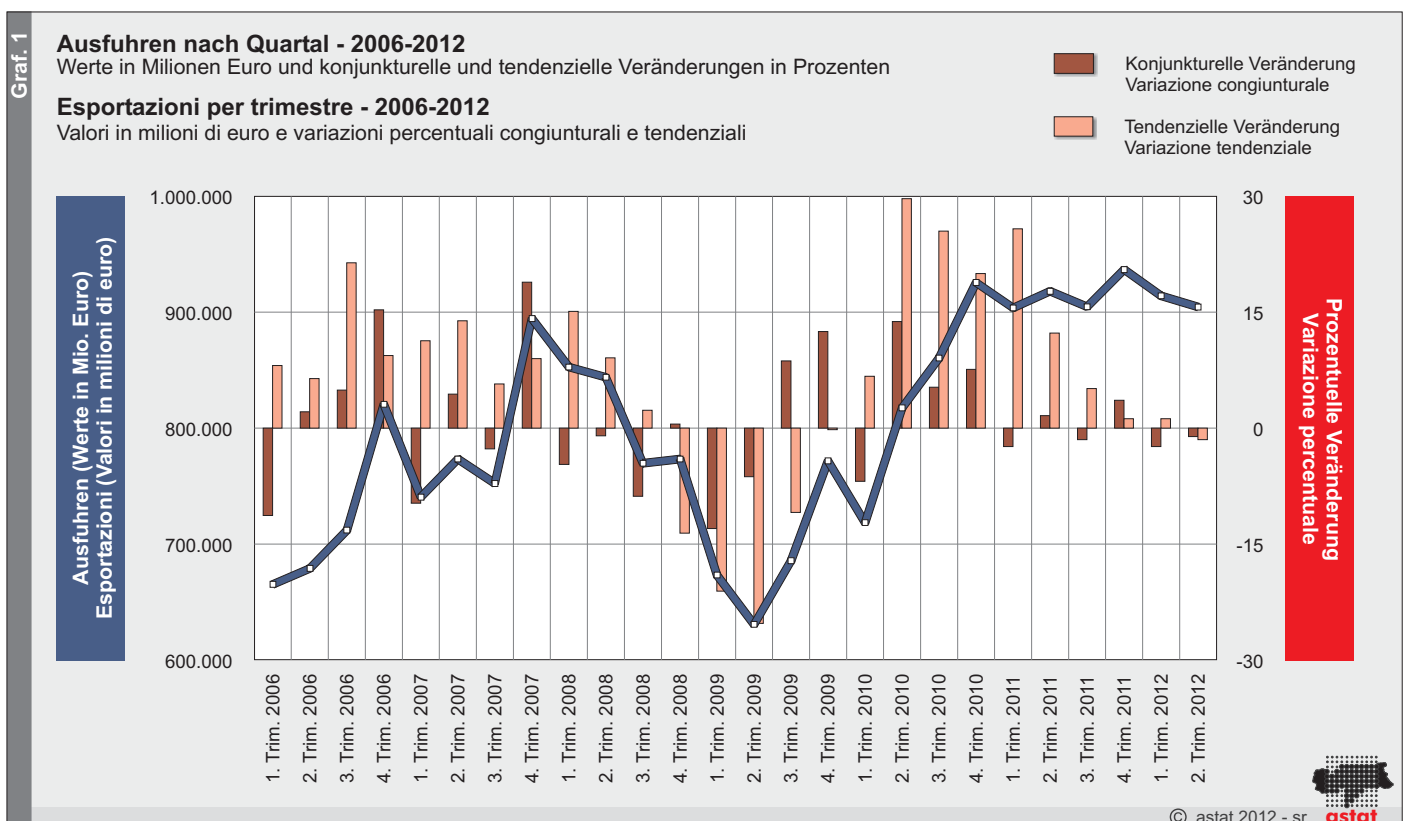
Im zweiten Quartal 2012 wurden Waren im Wert von 904,5 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einem Rückgang um 1,5% gegenüber demselben Quartal 2011. Auch die seasonsabhängige konjunkturelle Entwicklung (d.h. im Vergleich zum vorher-

## Commercio estero

### 2° trimestre 2012

**Esportazioni in lieve calo (-1,5%)**

Nel 2° trimestre 2012 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 904,5 milioni di euro, registrando una diminuzione pari all'1,5% rispetto allo stesso trimestre del 2011. La dinamica congiunturale (cioè rispetto al trimestre precedente), influenzata dalla stagionalità



gehenden Quartal) verbucht eine leichte Verschlechterung von 1,1%. Der gleitende Durchschnitt der letzten vier Quartale, ohne Berücksichtigung der saisonbedingten Einflüsse, verzeichnet hingegen einen leichten Zuwachs (+1,4%) der Ausfuhren gegenüber den vorhergehenden vier Quartalen.

dei flussi di esportazione, evidenzia un peggioramento lieve, pari all'1,1%. La media mobile annua, che elimina gli effetti della stagionalità, segnala invece un lieve aumento (+1,4%) delle esportazioni negli ultimi quattro trimestri rispetto ai quattro precedenti.

**Ausfuhren in den Osten und in die Krisenländer sinken, jene nach Afrika verdoppeln sich**

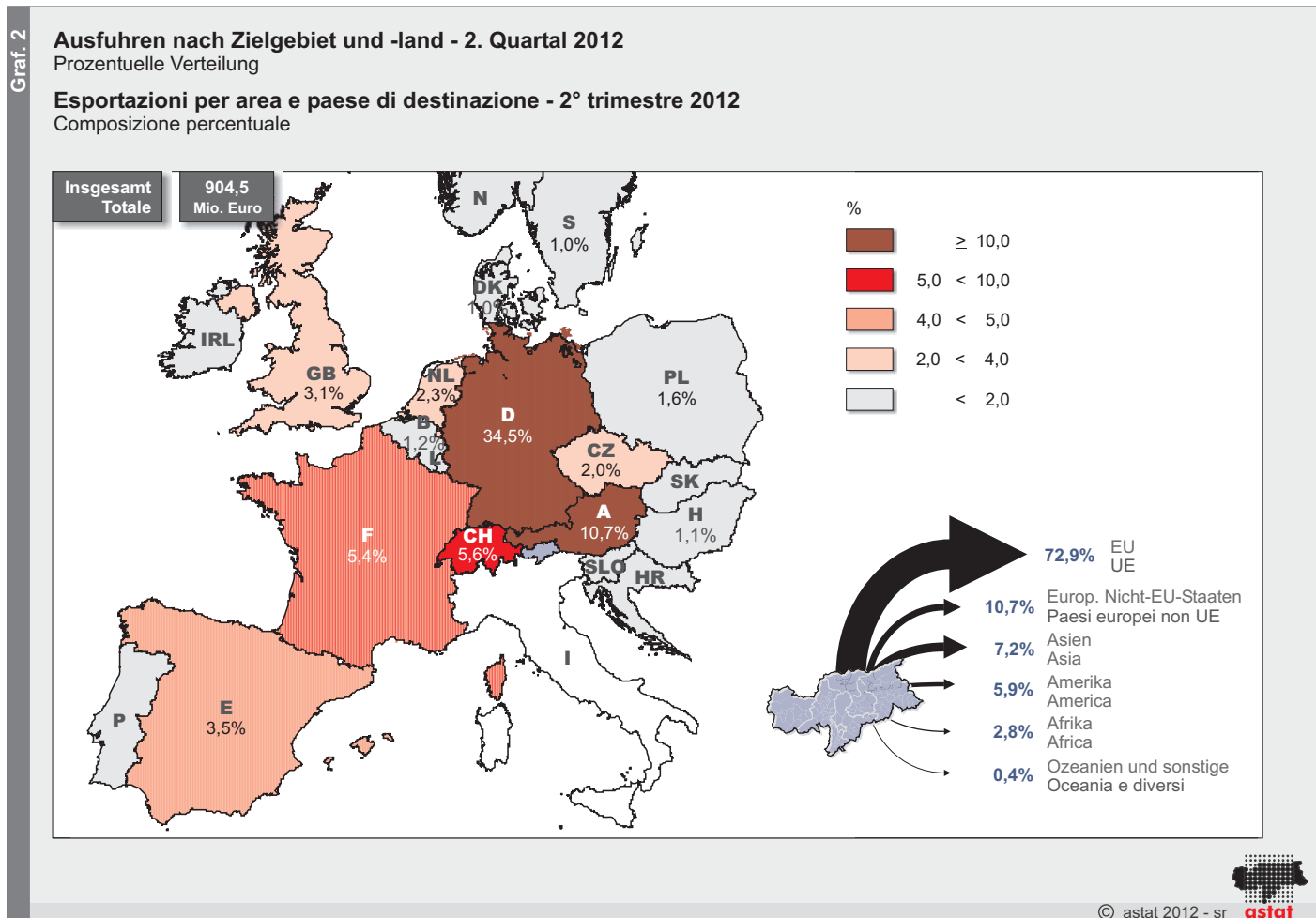
**In calo le esportazioni verso i paesi dell'Est e verso i paesi in crisi, raddoppiano verso l'Africa**

Die europäischen Länder mit den größten Anteilen an exportierten Waren sind Deutschland (34,5%), Österreich (10,7%), die Schweiz (5,6%) und Frankreich (5,4%). In diese Länder fließen insgesamt 56,2% aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfallen 7,2% der Exporte auf Asien und 5,9% auf Amerika.

Le destinazioni europee che assorbono la maggior quota di esportazioni sono Germania (34,5%), Austria (10,7%), Svizzera (5,6%) e Francia (5,4%). Verso questi paesi viene diretto complessivamente il 56,2% delle esportazioni. Fuori dall'Europa, Asia ed America assorbono rispettivamente una quota pari al 7,2% ed al 5,9% dell'export.

Die Ausfuhren in die Europäische Union sinken im Vergleich zum 2. Quartal 2011 um 1,1%. In die europäischen Nicht-EU-Staaten wird hingegen mehr exportiert (+21,6%): Dafür zeichnen vor allem die Ausfuhren in die Schweiz verantwortlich, die um 25,0% zugenommen haben. Die nicht europäischen Zielländer verbuchen einen zweistelligen Rückgang (-13,8%). Insgesamt sinken die Ausfuhren in die Nicht-EU-Staaten um 2,5%.

Le esportazioni verso l'Unione Europea registrano un -1,1% (rispetto al 2° trimestre del 2011), verso i paesi Europei non facenti parte dell'Unione Europea rilevano invece un +21,6%, grazie soprattutto alla Svizzera che ha registrato una variazione positiva del 25,0%. Verso i paesi non Europei la variazione è negativa e a due cifre (-13,8%). Insieme, i paesi extra-UE fanno rilevare una diminuzione del 2,5%.



Die Exporte in die östlichen EU-Staaten (mit Ausnahme von Litauen) und in die am stärksten von der Wirtschaftskrise betroffenen Staaten (Spanien, Portugal, Griechenland) verzeichnen zweistellige Rückgänge. Gute Ergebnisse erzielen die Ausfuhren nach Österreich und Frankreich (+11,3% bzw. +10,4%). Betrachtet man die Nicht-EU-Staaten, so zeigen sich starke Exportrückgänge in alle Kontinente mit Ausnahme von Afrika: Die Ausfuhren dorthin haben sich praktisch verdoppelt.

Relativem zu den Ländern der Europäischen Union zeigen sich Veränderungen negativ zu zwei Ziffern der Exporte zu den Ländern des Ostens (außer Litauen) und zu den Ländern, die am stärksten von der Wirtschaftskrise betroffen sind (Spanien, Portugal, Griechenland). Gut hingegen sind die Exporte zu Österreich und Frankreich (+11,3% bzw. +10,4%). Betrachtet man die Nicht-EU-Länder, so zeigen sich starke Exportrückgänge in alle Kontinente mit Ausnahme von Afrika, zu dem die Exporte sich fast verdoppelt haben.

### Ausfuhren der Fahrzeuge steigen

Die größten Exportanteile halten die *Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (18,8%), die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,4%) und die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (14,3%).

Gegenüber dem 2. Quartal 2011 verbuchten die *Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen* (+38,9%), die *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+17,0%) und die *Fahrzeuge* (+13,2%) die größten Zuwächse des Auslandsumsatzes. Während die ersten beiden Sektoren die Gesamtexporte nicht beeinflussen, tragen die *Fahrzeuge* zu 12,2% dazu bei. Ein weiterer einflussreicher Sektor, der eine relativ große Zunahme verzeichnet, ist „*Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren*“ (+7,0%). Rückgänge lassen sich in verschiedenen Sektoren feststellen, unter anderem bei den *chemischen Erzeugnissen* (-65,9%), die in den letzten Jahren hingegen deutliche Zuwächse verbuchten.

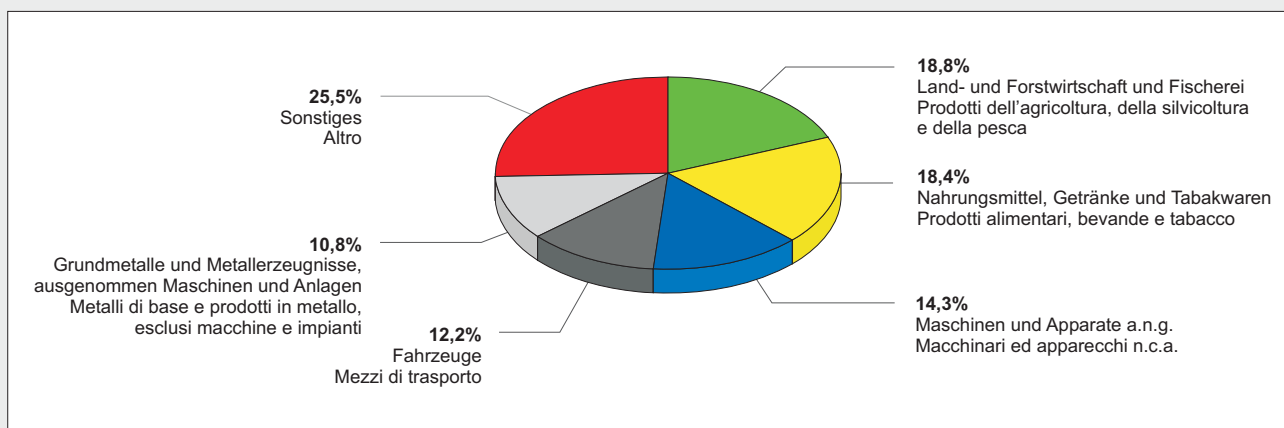
### Esportazioni dei mezzi di trasporto in crescita

Ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero sono i *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (18,8%), i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (18,4%) ed i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (14,3%).

Rispetto al 2° trimestre 2011, i maggiori incrementi del fatturato estero hanno riguardato i *Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento* (+38,9%), i *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli ed accessori* (+17,0%) ed i *Mezzi di trasporto* (+13,2%). Mentre i primi due settori non incidono sul totale esportazioni, i *Mezzi di trasporto* hanno un'incidenza pari al 12,2% sul totale. Altro settore influente con una variazione positiva abbastanza consistente è quello dei *Prodotti alimentari bevande e tabacco* (+7,0%). Diversi i settori che hanno segnalato una variazione negativa, tra cui le *Sostanze e prodotti chimici* (-65,9%) che negli ultimi periodi aveva invece fatto registrare variazioni positive anche molto consistenti.

Graf. 3 Ausfuhren nach Unterabschnitten von Produkten - 2. Quartal 2012  
Prozentuelle Verteilung

Esportazioni per sottosezioni di prodotto - 2° trimestre 2012  
Composizione percentuale



## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2012

## Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2012

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 2. Quartal 2011 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2011	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>659,8</b>	<b>72,9</b>	<b>-1,1</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	48,7	5,4	10,4	Francia
Niederlande	20,8	2,3	5,5	Paesi Bassi
Deutschland	312,2	34,5	2,0	Germania
Vereinigtes Königreich	28,4	3,1	-7,2	Regno Unito
Irland	1,3	0,1	9,0	Irlanda
Dänemark	9,4	1,0	-8,1	Danimarca
Griechenland	6,1	0,7	-13,4	Grecia
Portugal	5,7	0,6	-19,3	Portogallo
Spanien	32,0	3,5	-18,0	Spagna
Belgien	10,7	1,2	1,7	Belgio
Luxemburg	0,9	0,1	33,3	Lussemburgo
Schweden	9,1	1,0	2,0	Svezia
Finnland	2,7	0,3	-9,4	Finlandia
Österreich	96,8	10,7	11,3	Austria
Malta	0,9	0,1	-3,2	Malta
Estland	0,5	0,1	-24,4	Estonia
Lettland	1,2	0,1	-16,5	Lettonia
Litauen	2,3	0,3	32,0	Lituania
Polen	14,7	1,6	-20,9	Polonia
Tschechische Republik	17,8	2,0	-24,4	Repubblica Ceca
Slowakei	7,9	0,9	-8,5	Slovacchia
Ungarn	10,3	1,1	-1,7	Ungheria
Rumänien	8,2	0,9	-22,4	Romania
Bulgarien	3,7	0,4	-37,7	Bulgaria
Slowenien	6,4	0,7	-16,4	Slovenia
Zypern	1,2	0,1	-30,9	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>244,7</b>	<b>27,1</b>	<b>-2,5</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>96,9</b>	<b>10,7</b>	<b>21,6</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>50,8</i>	<i>5,6</i>	<i>25,0</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>147,8</b>	<b>16,3</b>	<b>-13,8</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	25,7	2,8	100,2	Africa
Amerika	53,3	5,9	-13,2	America
Asien	65,5	7,2	-28,8	Asia
Ozeanien u. andere Gebiete	3,3	0,4	-35,2	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>904,5</b>	<b>100,0</b>	<b>-1,5</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

## Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2012

## Esportazioni per settore di attività - 2° trimestre 2012

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 2. Quartal 2011 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2011	SETTORE DI ATTIVITÀ
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	169,9	18,8	2,1	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	2,9	0,3	-5,2	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	166,5	18,4	7,0	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	26,8	3,0	17,0	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	32,9	3,6	1,6	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,6	0,1	-2,1	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	16,4	1,8	-65,9	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,0	0,1	-14,0	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	47,4	5,2	8,9	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	97,7	10,8	-4,7	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	23,0	2,5	6,5	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	27,3	3,0	-16,3	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	129,0	14,3	-6,5	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	110,6	12,2	13,2	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	43,0	4,8	2,2	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Energieversorgung	-	-	-	Energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	0,8	0,1	38,9	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	8,4	0,9	-3,4	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	-70,5	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	0,2	..	-35,5	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,1	..	-17,5	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>904,5</b>	<b>100,0</b>	<b>-1,5</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Denise De Prezzo, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Denise De Prezzo, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).